

藝術賞析

三齣外國作品各顯丰采



▲《三毛錢歌劇》的男主角壞事做盡，面臨死刑最終卻逃過大難 Lesley Leslie-Spinks 攝

▶《三毛錢歌劇》的男主角周旋不同女人之間，風流事不絕 Lesley Leslie-Spinks 攝



▲白俄羅斯自由劇團演出《翩翩·一朵花》 Mikalai Khalezin 攝

◀一九二九年英國經典默片《唐人街繁華夢》 Print source: Bfi

布萊希特的名作《三便士歌劇》，歷年來以不同語言搬上世界各地不同舞台。故事主人翁尖刀麥基遊走黑道和玩弄男女關係，他周旋於風流妓女和乞丐頭子皮丘姆的掌上明珠之間，因此惹來一身麻煩事。然而，《三》劇實際上並非要說什麼爾虞我詐的人性鬥爭，而是藉着低微和黑暗的社會階層，展示出布萊希特對資本主義社會的批判：「搶劫銀行的人，怎得上開設銀行的人般可惡？」「殺人者怎及得僱用別人者兇殘？」「先來麵包、再談道德」。

《三毛錢歌劇》冷靜沉鬱

中國青年藝術劇院於一九九九年曾以普通話於香港藝術節演出《三便士歌劇》，資深導演陳顯與「青藝」一眾年輕演員，合力炮製了一齣歌精舞動的歌舞劇。本年度香港藝術節則由羅伯特·威爾遜導演柏林劇團以德語演出《三毛錢歌劇》，布萊希特的間離效果和批判精神，由現代劇場大師與德國劇團處理，顯然更符合布萊希特的藝術創意。羅伯特以黑白作為舞台主調，配合其獨特而著名的幾何視覺效果，讓觀眾可以一份現代人的心態來賞識這個永恆的故事。柏林劇團以極其冷靜和沉鬱的演出風格，不論是歌曲演唱抑或形體舞蹈，不管是個人深沉獨唱或是群眾激昂高歌，都刻意地與觀眾保持適度的心靈距離。演員一方面在塑造角色形象及個性，同時保持着高度的表演狀態，觀眾一方面看戲，另一方面同時在批判現實世界。

《翩翩·一朵花》激情粗獷

白俄羅斯自由劇團的《翩翩·一朵花》，以簡約的表演風格，純以演員塑造角色關係和運用身體語言表達角色情感，表演形式十分激情粗獷，但卻與演出內容互相配合。劇團以編舞家翩娜·包殊的名言作為創作出發點：「我不在乎人如何動，我感興趣的是人為何而動。」演出的第一折子便以此為內容：一名男士原本平靜地以鮮花紀念舊情，突然心靈觸動，身體抽搐，感情由內而外地全面爆發。往後下來，三男四女共七個演員分別在不同折子演繹不同角色，訴說西方極權國家解體之後，人民心底各式各樣的呼喚。各折子主要展現年輕人如何渴望奔向資本主義經濟體系，以及成年人強迫追求性愛、婚姻或生育自由。各折子及其角色表面上沒有實際關聯，但角色的心態都如出一轍，對年輕人或成年人如何長期備受身心壓抑，作出了言簡意賅的心理描寫。演出的最後一個折子，男女角色追逐情慾而將液化朱古力灑落舞台，並塗滿全身，其色香味的感覺散發到觀眾周圍。演員在謝幕時更向觀眾伸出沾滿朱古力的「友誼」之手，令劇場滿溢溫馨暖意。

《唐人街繁華夢》反思歧視

本年香港藝術節的「新銳舞台系列」，把一九二九年英國經典默片《唐人街繁華夢》配上現場音樂而重新上演。該節目的現場表演質感不俗，觀眾不單看到這部默片電影的鏡頭變化多端，畫面靈活，更在新銳導演的藝術加工之下，增添了一份具時代感的思潮。《唐》有別於以往的《大都會》或《科學怪人》將默片電影重新配樂。英國華裔導演謝家聲除了重現原電影的本體之外，亦以全新拍攝的影像和全新編寫的畫外音旁白，對華裔女主角黃柳霜本身的命運作出評議。由是，不論電影本身所呈現的二十世紀初期西方國家的華人社區，抑或於西方世界成長和發展的東方女性（黃柳霜），電影的故事情節和女演員的命運星途，都反映白人社會恆久以來的種族歧視狀態。於二〇一一年反觀一九二九年的電影，海外華人被歧視的問題似乎多年未變，實在值得當代入繼續深入反思。 佛琳

王守清回味西域風光

香港資深藝術家王守清正在中環廣場一樓大堂舉行個展，展出二十五幅首度曝光、以西域風土人情為主題的作品，為港人帶來古樸秀美的風光。王守清西域之行，早於上世紀九十年代開始，遊走過拉薩八角街大昭寺、理塘、阿里、古格等地方。沿途風光盡收眼簾，慢慢細味當地人情。在旅程當中，他不斷以速寫、拍攝以及繪畫等方式，記錄旅程的點滴。這些珍貴記錄，成為他日後創作西域系列的重要參考資料。是次展出的西域系列匯集其三年來的創作，其中作品《藏區之秋印象》糅合水墨和塑膠彩兩種西方媒介的特色，顏色豐富而有層次，金光奪目，充分表現西藏迷人的秋色。另一作品《夢回古格》，則描繪西域傳奇的古格王朝遺址，讓觀眾重溫昔日帝王的氣勢，撫今追昔。生於福建省的王守清，一九九二年畢業於英

國倫敦溫布頓藝術學院，兩年後為香港視覺藝術中心擔任導師，二〇〇一年任香港藝術公社董事主席及國際藝術村 Res Artist 區主席。他曾參與多個中國以及海外的展覽，包括法國巴黎市立博物館主辦的「二〇〇〇年世界藝術大展」以及二〇一〇年中國上海世博會「承傳與創造——水墨對水墨」展覽等。而王守清的公共藝術作品，早已默默地陪伴香港人接近十載，包括港鐵中環站的《窗內外》以及港鐵彌敦道站的《家路上》。「西行漫記——王守清作品展」展覽展期至五月十五日。查詢電話：21328601。該展覽由信和集團「香港藝術」主辦、與利榮堂攜手策劃。為配合今次展覽，主辦方邀來香港中樂團的演奏家在展覽期間，於中環廣場演奏藏族、回族的樂曲。



◀《夢回古格》



▶《西藏印象II》

三合唱團舉行音樂會



【本報訊】浸會大學室樂合唱團、青協香港旋律和香港和聲將於四月五日下午八時在香港大會堂音樂廳舉行音樂會，為樂迷獻上優秀的合唱音樂。是次音樂會會得合唱指揮家、台北室內合唱團藝術總監暨指揮陳雲紅為客席指揮。音樂會節目包括：拜爾特的《Sing Joyfully unto God》、克勞德萊熱恩的《Revoicy venir du Printemps》、蒙台威爾第的《Ohime, se tanto amate》、勒內克勞森的《Set Me As a Seal》、艾爾加的《Like to The Damask Rose》及《Four Unaccompanied Part-songs, Op. 53》、Morten Lauridsen 的《O Magnum Mysterium》、奧芬巴赫的《Neighbour's Chorus》、松下耕的《Chorus of Karimata Village》、舒伯特的《2 Accompanied Part Songs》、亨德密特的《Six Chansons》、巴爾陶克的《Four Slovak Folk Songs》、阿爾貝托格芬的《Kasar mie la gaji》及《康定情歌》。客席指揮陳雲紅現任台灣合唱音樂中心執行長兼合唱藝術總監、台北室內合唱團藝術總監暨指揮。她曾多次帶領合唱團於意大利、比利時、奧地利、西班牙、英國及愛沙尼亞等地參加國際合唱比賽與演出。二零零七年她入選德國出版的國際合唱名人錄《Who is Who in Choral Music, 2007》。今年她應邀在浸會大學主持連串工作坊，並任今次音樂會的客席指揮。音樂會免費入場，節目查詢可電三四一七三二七。

▲音樂會邀請陳雲紅擔任客席指揮

專業舞者匯演籌款賑災

【本報訊】日本發生天災，一群香港專業舞者，在亞洲青少年芭蕾舞團創辦、前香港芭蕾舞團首席舞蹈員蘇漢華號召下，一呼百應以第一時間組織起來，將於四月五日（星期二）晚上七時三十分在柴灣青年廣場的Y綜藝館舉行一場名為「祈、舞、願」舞蹈匯演。門票收益將悉數透過「香港紅十字會」用於在日本的救災工作。當晚演出嘉賓及節目包括：編舞家兼舞者林偉源和林恩儀在史提芬·西菲亞和楊慧儀的四手鋼琴伴奏下演出一段雙人舞；日籍舞蹈員落合惠利子將與前香港芭蕾舞團首席王泳再度攜手演出一段由堀川美和創作的雙人舞作品；藤岡綾子亦選演堀川美和的一段獨舞作品；還有，從事舞蹈教育及編舞的李咏靜和城市當代舞蹈團的林波則選跳她的作品《瞳》選段；從事舞蹈教育的自由舞者勞曉昕及來自香港芭蕾舞團的艾沙克·大衛·卡拉斯則會演白家樂創作的雙人舞作品。此外，「動藝」除了黃茹演出藝術總監梁家權創作的一段獨舞外，團員馮曉嘉、梁興源、黃詩堯及黃思豐也會合演梁家權的作品《激流》；城市當代舞蹈團的林詠茵、黃狄文、莫媽、陳宜今、盧思邁及龐智均亦義不容辭，將分別演出兩段雙人舞，包括將於四月公演的《全院滿座》選段；由龐智均擔綱演出的一段獨舞和一段群舞。而香港芭蕾舞團的多位日籍舞蹈員包括日高賢二、江上悠、坡地亞美、湯沢奈乙美等則會聯同古思宇、朴載恩、李林、李若、李嘉博、胡頌威、楊寶婷、劉苗苗、劉瑋瑋、劉淑儀、謝西嘉、貝露、鄭藹怡負責多項演出，包括日高賢二與李若的《春之祭》選段，以及多段獨舞和三人舞。壓軸是由多位舞者演出的委約作品。慈善門券分一千元、一千五百元及二千元，查詢訂票詳情或索取訂票表格可電九一二四七九一八。有興趣支持是次善舉的人士可將款項直接存入



多位芭蕾舞演員將參與籌款演出為日本賑災

或轉帳至「香港紅十字會」滙豐銀行戶口002-205490-006或網上捐款 [http://donation2.redcross.org.hk/online/donation/user\\_donation.asp](http://donation2.redcross.org.hk/online/donation/user_donation.asp)，再將存款收據正本，或網上捐款確認書，連同訂票表格電郵至 [disaster.fund.raising@gmail.com](mailto:disaster.fund.raising@gmail.com)。訂票詳情可電：91247918 葉小姐查詢。



▲落合惠利子將與王泳再度攜手演出由堀川美和創作的雙人舞作品

240作品獲出版獎

【本報訊】記者楚長城、通訊員鍾鐵柱、曹莉鄭州報導：第二屆中國出版政府獎頒獎禮日前在北京舉行，評出二百四十個獲獎作品、單位和個人。河南大學《史學月刊》副主編郭常英獲得「優秀出版人物獎（優秀編輯）」榮譽，是今屆「中國出版政府獎」中河南省學者獲得的唯一獎項。中國出版政府獎是中國新聞出版領域的最高獎，每三年評選一次，旨在表彰和獎勵內地新聞出版業優秀出版物、出版單位和個人。今屆中國出版政府獎在全國評選出一百二十個出版獎、五十個先進出版單位獎、七十個優秀出版人物獎（含二十六個優秀編輯），並首次設立期刊獎，首次在優秀出版人物獎中對優秀編輯給予表彰。《史學月刊》於一九五一年一月創刊

，每年發行十二期，共計約三百萬字，是內地發稿量最大的歷史學專業期刊，近十年來轉摘量連續位於內地史學類期刊之首。郭常英是新聞編輯出版科學研究所研究員，曾組織策劃多種選題，在《史學月刊》負責的中國近代史專題每年平均轉載、複印十多篇，居全國同行業刊物之首。她在各級刊物上發表論文二十多篇，出版論著四部，發表文章被國家級報刊多次轉載，在出版編輯方面做出了突出的貢獻。

今日文化節目精選

- 香港話劇團晚上七時四十五分在香港藝術中心壽臣劇院演出《不道德的審判》。
- 中英劇團晚上七時半在香港文化中心劇場演出《厄尼娃娃》。
- 盛世天戲劇團晚上七時半在沙田大會堂演奏廳舉行粵曲演唱。
- 香港中樂團晚上八時在葵青劇院演藝廳舉行「逸筆草草——琵琶與書法的默契神會」音樂會。
- 金輝煌劇團下午二時在高山劇場劇院演出《春花笑六郎》。
- 「彼思勵畫25年」展覽，即日起至七月十一日在位於沙田的香港文化博物館舉行。
- 「西行漫記——王守清作品展」，即日起至五月十五日在灣仔中環廣場一樓大堂舉行。